

Variante Espiritual del Camino Portugués

Spiritual Variant of the Portuguese Trail

Embarque/Shipment Fin travesía/Passage end

Esta "Variante Espiritual" une dos Caminos Jacobeos: el Camino Portugués y la "Ruta del Mar", el Origen de todos los caminos. En el año 44 después de Cristo la Ría de Arousa fue surcada por el barco que transportaba el cuerpo de Santiago Apóstol. Sus restos fueron trasladados por sus discípulos, quienes "conducidos por un ángel y guiados por una estrella arribaron a las costas de Galicia y subieron por el cauce del río Ulla hasta alcanzar Iria Flavia (actual villa de Padrón).

This "Variante Espiritual" (Spiritual Route) joins two "Via Jacobi": The Portuguese Trail and the "Sea Trail", the Source of all paths. In 44 AD the estuary of Arousa was crossed by the ship carrying the body of the apostle St. James. His remains were taken by his followers, who "led by an angel and guided by a star" arrived at the coast of Galicia and climbed the bed of the river Ulla until reaching Iria Flavia (now the village of Padrón).



H/to Santiago de Compostela (21 km)

Etapa-Stage 1

MEDIA / MEDIUM
DIFICULTAD-DIFFICULTY

Tras cruzar la ciudad de Pontevedra, siguiendo el Camino Portugués, a 2 Km encontramos un desvío a la izquierda. En este punto comienza la "VARIANTE ESPIRITUAL" que discurre a través de Poio y Combarro hasta llegar al Monasterio de Armenteira, ubicado en un enclave rural muy tranquilo en plena montaña. Podremos hacer noche y descansar en el albergue después de haber recorrido 21 Km.

After crossing the city of Pontevedra, following the Portuguese Trail 2 km, a detour can be found to the left. At this point the "Variante Espiritual" starts, running through Poio and Combarro until the Armenteira Monastery, located in a quiet rural location in the mountains. Here it's possible to spend the night and rest in the hostel after traveling 21 km.

Etapa-Stage 2

BAJA / LOW
DIFICULTAD-DIFFICULTY

Desde Armenteira hasta Pontearnelas el peregrino recorre "La Ruta de la Piedra y del Agua" que discurre por un paraje natural de gran belleza. Caminando bajo la sombra de los árboles encontraremos antiguos molinos de agua que descansan a orillas del río. Huertos y viñedos nos indican que nos aproximamos a la ría de Arousa. Tras haber recorrido 24 Km alcanzamos las playas y la localidad de Vilanova.

From Armenteira to Pontearnelas the pilgrim walks the "Route of Stone and Water" which runs through a natural landscape of great beauty. On this trail, walking in the shadow of the trees, old water mills are resting on the banks of the river. Gardens and vineyards indicate we approach the Arousa estuary. After traveling 24 Km the pilgrim reaches the beaches and the town of Vilanova.

Etapa-Stage 3

BAJA / LOW
DIFICULTAD-DIFFICULTY

Realizaremos el trayecto entre Vilanova de Arousa y Pontecesures en una embarcación para peregrinos (también se puede realizar a pie recorriendo 28 km de dificultad baja). Surcaremos la Ría de Arousa y ascenderemos el río Ulla rememorando el viaje que hicieron los restos del Apóstol Santiago, La Translatio. (aprox. 1 hora). Podremos contemplar el cultivo del mejillón en las aguas de nuestra ría y recorreremos el único Vía Crucis marítimo-fluvial del mundo en el que descubriremos 17 cruceros centenarios que identifican este camino de Santiago como el ORIGEN DE TODOS LOS CAMINOS. En Pontecesures retomamos el Camino Portugués.

Between Vilanova de Arousa and Pontecesures a boat will carry the pilgrim (can also be done on foot traveling 28 km of low difficulty). The boat crosses the Arousa estuary and the river Ulla up-streams, remembering the journey made by the remains of St. James, the Translatio. (approx. 1 hour). During the ride the pilgrim will enjoy the mussel farming in the waters of the estuary and travel the only maritime Via Crucis in the world where 17 centennial cruceros can be admired, identifying this path of Santiago as the ORIGIN OF ALL ROADS. In Pontecesures this trail once again merges with the Portuguese Trail.



Stages :: Points of interest

Etapas :: Puntos de interés

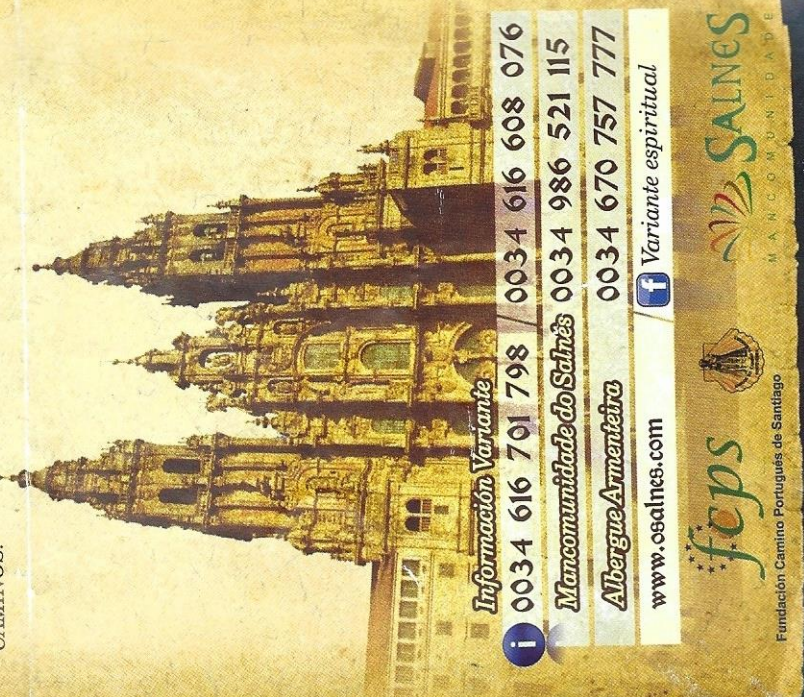


Variante Espiritual

DEL CAMINO PORTUGUÉS

Realice el mismo trayecto que siguieron los restos del Apóstol Santiago en su viaje a Compostela. Navegue por un paraje natural de gran belleza. Descubra molinos, fuentes, capillas y monasterios. Camine a través de bosques, viñedos y playas. Recorra el único Via Crucis marítimo-fluvial del mundo, en el que podrá contemplar los 17 cruceros centenarios que identifican este Camino de Santiago como la "Translatio", el ORIGEN DE TODOS LOS CAMINOS.

Follow the same route as the remains of St. James on his journey to Compostela and cross a place of great natural beauty. Discover water-mills, fountains, chapels and monasteries. Walk through forests, vineyards and beaches. Travel the only maritime Via Crucis in the world, where you can admire the 17 centennial cruceros (calvary) identifying this part of the Camino de Santiago as the "Translatio" THE ORIGIN OF ALL ROADS.



Información Variante

i 0034 616 701 798 / 0034 616 608 076

Mancomunidad de Salnés 0034 986 521 115

Albergue Armenteira 0034 670 757 777

www.osalnes.com

Variante espiritual



Fundación Camino Portugués de Santiago

Variante Espiritual

DEL CAMINO PORTUGUÉS

Spiritual Variant

OF THE PORTUGUESE TRAIL



Santiago

de Compostela

Padrón

Pontecesures

Vilagarcía

Vilanova

Ponteamelas

Ribadumia

Meis

Combarro

Poio

Pontevedra